



Contents

- 489 Outbreak news
– Cholera, Haiti – update
- 490 Monitoring progress towards measles elimination
- 495 Monthly report on dracunculiasis cases, January–September 2010

Sommaire

- 489 Le point sur les épidémies
– Choléra, Haïti – mise à jour
- 490 Suivi des progrès accomplis en vue d'éliminer la rougeole
- 495 Rapport mensuel des cas de dracunculose, janvier-septembre 2010

★ OUTBREAK NEWS

Cholera, Haiti – update¹

As of 20 November 2010, the Haitian Ministry of Public Health and Population (MSPP) had reported 60 240 cumulative cases of cholera including 1415 deaths at the national level. The case-fatality rate in hospitals at national level is 2.3%, with 67% of deaths occurring at the health services level and 33% at the community level.

In Port-au-Prince and the metropolitan area (Carrefour, Cite Soleil, Croix des Bouquets, Delmas, Kenscoff, Petion Ville and Tabarre), 5778 cases, including 95 deaths have been reported.

On 19 November 2010, the Ministry of Health of the Dominican Republic reported that 2 cases had tested positive for cholera. One patient has been hospitalized and the other is receiving treatment at his residence in the province of Santo Domingo.

WHO/PAHO (Pan American Health Organization) and partners, including GOARN (Global Outbreak Alert and Response Network),² are continuing to support the MSPP in the response to the outbreak. Civil unrest since 15 November has hampered implementation of several activities, including delivery of supplies for prevention and treatment of patients, particularly in the northern city of Cap Haitian. Training activities on cholera treatment and initiatives to chlorinate water for 300 000 people have been postponed.

The national cholera response plan identifies the need to urgently scale-up oral rehydration centres at the community level in order to provide services to non-life threatening cases and serve as a contact point for referring non-severe patients to cholera treatment units (CTUs) and severe patients to cholera treatment centres (CTCs). The plan states the essential need to scale-up CTUs, which are attached to or

★ Le point sur les épidémies

Choléra, Haïti – mise à jour¹

Au 20 novembre 2010, le Ministère de la Santé et de la Population (MSPP) de Haïti avait notifié au niveau national un total cumulé de 60 240 cas de choléra, dont 1415 mortels. Le taux de létalité dans les hôpitaux est de 2,3% au niveau national, avec 67% des décès survenant dans les services de santé et 33% au niveau communautaire.

À Port-au-Prince et dans la zone métropolitaine (Carrefour, Cité Soleil, Croix des bouquets, Delmas, Kenscoff, Petion Ville et Tabarre), on a signalé 5778 cas, dont 95 mortels.

Le 19 novembre, le Ministère de la Santé de la République dominicaine a notifié 2 cas ayant donné des tests positifs pour le choléra. Une personne est hospitalisée et l'autre est traitée à son domicile, dans la province de Santo Domingo.

L'OMS/ OPS (Organisation panaméricaine de la santé) et ses partenaires, dont le Réseau mondial d'alerte et d'action en cas d'épidémie (GOARN)² continuent d'aider le MSPP haïtien à riposter à la flambée. Les troubles du 15 novembre ont ralenti plusieurs activités, dont la livraison de fournitures pour la prévention et le traitement des patients, en particulier dans la ville de Cap-Haïtien, au Nord du pays. Les formations sur le traitement du choléra et les initiatives pour chlorer l'eau pour 300 000 personnes ont dû être différées.

Le Plan national d'action contre le choléra a reconnu la nécessité d'étendre d'urgence la couverture des centres de réhydratation orale au niveau communautaire afin de dispenser les soins aux cas dont le pronostic vital n'est pas engagé et servir de points de contact pour adresser les cas les moins graves aux unités de traitement du choléra (UTC) et les cas sévères aux centres de traitement du choléra (CTC). Le plan établit le besoin crucial de développer

WORLD HEALTH
ORGANIZATION
Geneva

ORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTÉ
Genève

Annual subscription / Abonnement annuel
Sw. fr. / Fr. s. 346.–

12.2010
ISSN 0049-8114
Printed in Switzerland

¹ See No. 44, 2010, pp. 437–438.

² See <http://www.who.int/csr/outbreaknetwork/en/index.html>

¹ Voir N° 44, 2010, pp. 437–438.

² Voir <http://www.who.int/csr/outbreaknetwork/fr/index.html>

near existing health centres, to provide essential treatment and triage patients with severe symptoms to CTCs. Nationwide, CTCs with a total capacity of 2830 beds have been established in Haiti.

Recommendation

WHO does not recommend restrictions to international travel or trade as the result of the cholera outbreak in Haiti. Further information can be found in the *WHO statement relating to international travel and trade to and from countries experiencing outbreaks of cholera*³ as well as in the WHO cholera fact sheet⁴ and the PAHO website.⁵ ■

³ See <http://www.who.int/cholera/cholera/travelandtrade/advice161107.pdf>

⁴ See <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs107/en/index.html>

⁵ See http://new.paho.org/disasters/index.php?option=com_content&task=view&id=1423&Itemid=1

les UTC, situés dans des centres de santé existant ou à leur proximité, afin de fournir les traitements essentiels et d'orienter les patients présentant des symptômes sévères vers les CTC. À l'échelle nationale, des CTC ayant une capacité totale de 2830 lits ont été installés en Haïti.

Recommandation

L'OMS ne recommande pas d'imposer des restrictions aux voyages internationaux ou aux échanges commerciaux à cause de la flambée en Haïti. Pour en savoir plus, veuillez vous référer à la *Déclaration de l'OMS concernant les voyages internationaux et les échanges commerciaux à destination ou en provenance de pays où se produisent des flambées de choléra*³ ainsi qu'à l'aide-mémoire de l'OMS sur le choléra⁴ ou consulter le site Internet de l'OPS.⁵ ■

³ Voir <http://www.who.int/cholera/07-1996F-HSE.pdf>

⁴ Voir <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs107/fr/index.html>

⁵ Voir http://new.paho.org/disasters/index.php?option=com_content&task=view&id=1423&Itemid=1

Monitoring progress towards measles elimination

As of 2010, the WHO Region of the Americas has eliminated measles, and 4 of the remaining 5 Regions have adopted a measles-elimination target of or before 2020. In addition, the World Health Assembly in May 2010 endorsed 3 targets to be used to measure progress towards measles eradication. In order for countries and regions to verify that measles has been eliminated, standardized definitions, indicators and measures are needed to monitor progress towards elimination. Through a series of meetings and teleconferences with WHO regional focal points, immunization partners and measles experts, the following definitions, measures and indicators appropriate for monitoring progress towards elimination were agreed upon. As experience is gained and the practicality and usefulness of the indicators and measures can be assessed, they may be adapted or modified as necessary.

Monitoring progress towards achieving elimination can only be accomplished in the presence of a surveillance system that meets the targets described below. Integrated epidemiological and laboratory-based surveillance is required to provide the necessary sensitivity and specificity to ensure that measles virus is detected. Countries with elimination goals should monitor the quality of their surveillance systems by periodically calculating indicators of performance. A minimum set of recommended core indicators and targets are described in Section A. Countries can monitor progress towards elimination using the 2 basic measures described in Section B.

Definitions

1. **Measles eradication:**¹ worldwide interruption of measles transmission in the presence of a surveil-

¹ A proposal to use the term "eradication" at regional and country levels was proposed by participants at the Ernst Strüngmann Forum on Disease Eradication in the context of Global Health in the 21st Century, held in Frankfurt, Germany, in August 2010.

Suivi des progrès accomplis en vue d'éliminer la rougeole

En 2010, la Région OMS des Amériques a éliminé la rougeole et 4 des 5 autres Régions se sont fixé comme objectif d'éliminer cette maladie d'ici à 2020. En outre, lors de sa réunion de mai 2010, l'Assemblée mondiale de la Santé a approuvé 3 cibles à utiliser pour mesurer les progrès accomplis en vue de l'éradication de la maladie. Pour que les pays et les Régions puissent vérifier que celle-ci a été éliminée, il convient de disposer de définitions, mesures et indicateurs standardisés pour suivre les progrès accomplis. Les définitions, mesures et indicateurs présentés ci-après ont été jugés appropriés et adoptés à cette fin dans le cadre d'une série de réunions et d'audioconférences auxquelles ont participé les coordonnateurs régionaux de l'OMS, les partenaires chargés de la vaccination et des spécialistes de la rougeole. Toutefois, il sera peut-être nécessaire d'adapter ou de modifier ces mesures et indicateurs selon l'expérience acquise et à mesure que l'on en évaluera la viabilité et l'utilité.

Le suivi des progrès accomplis en vue de l'élimination de la rougeole ne peut être réalisé que si l'on dispose d'un système de surveillance conforme aux objectifs décrits plus bas. Une surveillance intégrée sur le plan épidémiologique et en laboratoire est nécessaire pour fournir la sensibilité et la spécificité requises qui garantissent une bonne détection du virus. Les pays qui ont pour objectif d'éliminer la rougeole devraient contrôler la qualité de leurs systèmes de surveillance en calculant périodiquement des indicateurs de résultats. Un ensemble minimum de cibles et indicateurs essentiels recommandés sont présentés à la section A. Les pays peuvent suivre les progrès en vue de l'élimination en utilisant les 2 mesures fondamentales décrites à la section B.

Définitions

1. **Eradication de la rougeole:**¹ interruption de la transmission de la rougeole au niveau mondial, alors que l'on dispose

¹ Des participants au Forum Ernst Strüngmann sur l'éradication des maladies dans le contexte de la santé mondiale au XXI^e siècle, qui s'est tenu à Francfort (Allemagne) en août 2010, ont proposé d'utiliser le terme «éradication» aux niveaux national et régional.

Reproduced with permission of the copyright owner. Further reproduction prohibited without permission.